

DIE PERSÖNLICHEN FÜRWÖRTER (I pronomi personali)

① Betonte persönliche Fürwörter (Pronomi personali tonici)

1. Fall	2. Fall	3. Fall	4. Fall
io (ich)	di me (meiner)	a me (mir)	me (mich)
tu (du)	di te (deiner)	a te (dir)	te (dich)
lui (er)	di lui (seiner)	a lui (ihm)	lui (ihn)
lei (sie)	di lei (ihrer)	a lei (ihr)	lei (sie)
Lei (Sie) *]	di Lei (Ihrer)	a Lei (Ihnen)	Lei (Sie)
noi (wir)	di noi (unser)	a noi (uns)	noi (uns)
voi (ihr)	di voi (euer)	a voi (euch)	voi (euch)
loro (sie)	di loro (ihrer)	a loro (ihnen)	loro (sie)
loro (sie)	di loro (ihrer)	a loro (ihnen)	loro (sie)
Loro (Sie) *]	di Loro (Ihrer)	a Loro (Ihnen)	Loro (Sie)

*] In der Höflichkeitsform gibt es für männliches und weibliches Geschlecht nur eine Form.

Die Fürwörter im 1. Fall werden verwendet, wenn man dem Subjekt besondere Bedeutung beimessen will oder wenn sich zwei Subjekte gegenüberstehen:

Io vado in città e **tu** resti a casa. **Ich** gehe in die Stadt, und **du** bleibst zu Hause.
Lo fai **tu** o lo facciamo **noi**? Machst **du** es, oder machen **wir** es?

Ebenso nach <anche>, <neanche>, <nemmeno>, <pure>:

Anche **lei** è venuta. Auch sie ist gekommen.

Neanche / nemmeno **loro** sono rimasti. Nicht einmal sie sind geblieben.

Pure **lui** ci ha ingannato. Auch er hat uns getäuscht.

Die betonten persönlichen Fürwörter des 2., 3. und 4. Falles werden den Zeitwörtern meist nachgestellt:

Non abbiamo parlato **di te**. Wir haben nicht über dich gesprochen.

Avete telefonato anche **a loro**? Habt ihr auch sie angerufen?

Hanno chiamato **te**. Man hat dich gerufen.

Nach Vorwörtern werden stets die Formen des 4. Falles verwendet:

Vengo io **da te**. Ich komme zu dir.

Lo faccio **per loro**. Ich mache es für sie. (s. auch Kapitel <Das Vorwort>)

Ebenso nach: <come>, <quanto>, <secondo>:

Parla **come te**. Er spricht wie du.

Mangia **quanto me**. Er isst so viel wie ich.

Secondo te, chi ha ragione? Wer hat deiner Meinung nach Recht?

② Unbetonte persönliche Fürwörter (Pronomi personali atoni)

Die Formen des 1. Falles gleichen denen des betonten Fürwortes, der

2. Fall kennt keine unbetonte Form.

3. Fall (Pronomi indiretti)	4. Fall (Pronomi diretti)
mi scrivo (er/sie schreibt mir)	mi saluta (er/sie grüßt mich)
ti scrivo (er/sie schreibt dir)	ti saluta (er/sie grüßt dich)
gli scrivo (er/sie schreibt ihm)	lo saluta (er/sie grüßt ihn)
le scrivo (er/sie schreibt ihr)	la saluta (er/sie grüßt sie)
Le * scrivo (er/sie schreibt Ihnen)	La * saluta (er/sie grüßt Sie)
ci scrivo (er/sie schreibt uns)	ci saluta (er/sie grüßt uns)
vi scrivo (er/sie schreibt euch)	vi saluta (er/sie grüßt euch)
gli scrivo (scrivo loro) (er/sie schreibt ihnen)	li saluta (er/sie grüßt sie)
Gli * scrivo (er/sie schreibt Ihnen)	le saluta (er/sie grüßt sie)
scrivo Loro (er/sie schreibt Ihnen)	Li, Le saluta (er/sie grüßt Sie)

*] Die Höflichkeitsform ist für männliches und weibliches Geschlecht gleich.

Die unbetonten Formen stehen vor dem Zeitwort (Ausnahme: <loro>). An Nennform, Gerundium und Formen des direkten Befehls, an das absolute Mittelwort der Vergangenheit und <ecco> (nur <pronomi diretti>) werden sie angehängt:

Dovresti aspettar**lo**. Du solltest auf ihn warten.

Salutarono l'amico augurand**ogli** buon viaggio.

Sie verabschiedeten sich vom Freund und wünschten ihm eine gute Reise.

Raccont**ami** le novità. Erzähl mir die Neuigkeiten!

Detto**le** tutto, me ne andai. Nachdem ich ihr alles gesagt hatte, ging ich weg.

Ecc**omi**! Da bin ich.

Bei den Modalverben <dovere, potere, sapere, volere> (und <passare> = <andare> = <venire a prendere>) steht das Fürwort entweder vor dem konjugierten Zeitwort, oder es wird an die Nennform angehängt:

ti devo avvertire	-	devo avvertir ti
non lo posso vedere	-	non posso veder lo
Pietro lo sa fare	-	Pietro sa far lo
mi vuole aiutare	-	vuole aiutarm mi
ti passo a prendere	-	passo a prendert ti
ti vengo a prendere	-	vengo a prendert ti
la vai a prendere	-	vai a prender la

Die Formen <lo, la, li, le> sind nicht nur persönliche Fürwörter, sondern können auch für Dinge stehen.

<lo> heißt demnach nicht nur <ihn>, sondern je nach dem italienischen Wort, das zu ersetzen ist, auch <ihm>, <sie> oder <es>.

Conosci *Luigi*? Sì, **lo** conosco. Kennst du Luigi? Ja, ich kenne **ihn**.

Aiutiamo *Pietro*? Sì, **lo** aiutiamo. Helfen wir Pietro? Ja, wir helfen **ihm**.

Leggi *questo giornale*? Sì, **lo** leggo. Liest du diese Zeitung? Ja, ich lese **sie**.

Vedi *quel bambino* lì? Sì, **lo** vedo. Siehst du das Kind dort? Ja, ich sehe **es**.

<la> heißt nicht nur <sie>, sondern je nach dem italienischen Wort, das zu ersetzen ist, auch <ihr>, <ihn> oder <es>.

Conosci *Carletta*? No, non **la** conosco. Kennst du Carletta? Nein, ich kenne **sie** nicht.

Aiuti *Anna*? Sì, **la** (l') aiuto. Hilfst du Anna? Ja, ich helfe **ihr**.

Hai trovato *la chiave*? Sì, l'ho trovata. Hast du den Schlüssel gefunden? Ja, ich habe **ihn** gefunden.

Prepari tu *la cena*? Sì, **la** preparo io. Machst du das Abendessen? Ja, ich mache **es**.

 und <le> sind mit <sie> oder <ihnen> zu übersetzen:

Sono andato dai miei amici e **li** ho aiutati.

Ich bin zu meinen Freunden gegangen und habe **ihnen** geholfen.

Abbiamo visto le amiche e **le** abbiamo salutate.

Wir haben die Freundinnen gesehen und haben **sie** begrüßt.

Ho visto *quegli occhiali* e **li** ho comprati.

Ich habe die Brille gesehen und habe **sie** gekauft.

Ha comprato *due mele* e **le** ha mangiate.

Er hat zwei Äpfel gekauft und hat **sie** gegessen.

<lo> steht auch für das unbestimmte <es>:

Mi dispiace, non **lo** so. Tut mir Leid, ich weiß **es** nicht.

③ Zusammengesetzte unbetonte Fürwörter (Pronomi combinati)

Treffen unbetonte persönliche Fürwörter des Dativs mit den Akkusativformen <lo, la, li, le, ne> zusammen, steht der 3. Fall vor dem

4. Fall, wobei folgende Veränderungen auftreten:

<mi, ti, ci, vi> werden zu <me, te, ce, ve>:

Maria <i>mi</i> porta <i>il giornale</i> .	Me lo porta.	Maria bringt mir die Zeitung. Sie bringt sie mir.
Maria <i>ti</i> porta <i>i giornali</i> .	Te li porta.	Maria bringt dir die Zeitungen. Sie bringt sie dir.
Maria <i>ci</i> porta <i>la rivista</i> .	Ce la porta.	Maria bringt uns die Zeitschrift. Sie bringt sie uns.
Maria <i>vi</i> porta <i>le riviste</i> .	Ve le porta.	Maria bringt euch die Zeitschriften. Sie bringt sie euch.
Maria <i>mi</i> parla <i>della scuola</i> .	Me ne parla.	Maria erzählt mir von der Schule. Sie erzählt mir davon.

① Vor dem Verbum sind die Formen getrennt!

Aber: Maria, portami i giornali! Maria, portameli!
Maria, bring mir die Zeitungen! Maria, bring sie mir!

Non posso dir**velo**.
Ich kann es euch nicht sagen.

In der 3. Person Einzahl und Mehrzahl (<gli, le, gli>) werden die Fürwörter des 3. und 4. Falles zu einem Wort:

gli	↘	
le	→	lo, la, li, le, ne -> glielo, gliela, glieli, gliele, gliene
gli *]	↗	

*] In der Mehrzahl gibt es auch die Möglichkeit: <lo ... loro, la ... loro>, etc.

Maria dà *il giornale a Luigi*.
Maria gibt Luigi die Zeitung.
Luigi dà *la rivista a Maria*.
Luigi gibt Maria die Zeitschrift.
Luigi dà *i giornali alle sorelle*.
Luigi gibt die Zeitungen den Schwestern.
Luigi dà *le riviste a Maria*.
Luigi gibt Maria die Zeitschriften.
Racconta all'amico della gita.
Er erzählt dem Freund von seiner Reise.

Maria **glielo** dà.
Maria gibt sie ihm.
Luigi **gliela** dà.
Luigi gibt sie ihr.
Luigi **glieli** dà (li dà loro).
Luigi gibt sie ihnen.
Luigi **gliele** dà.
Luigi gibt sie ihr.
Gliene racconta.
Er erzählt ihm davon.

Ebenso wird aus der Verbindung <Le> und <Loro> (Höflichkeitsform) +
<lo, la, li, le, ne>

glielo, gliela, glieli, gliele, gliene:

Signorina, posso offrir <i>Le il caffè</i> ?	Fräulein, darf ich Ihnen den Kaffee zahlen?
Signorina, posso offrir glielo ?	
= Signorina, glielo posso offrire?	Fräulein, darf ich ihn Ihnen zahlen?
Signori, posso offrire <i>Loro il tè</i> ?	Meine Herren, darf ich Sie auf den Tee einladen?
Signori, posso offrir glielo ?	
= Signori, glielo posso offrire?	Meine Herrschaften, darf ich ihn Ihnen zahlen?
<i>Daneben gibt es auch die Form:</i>	Signori, lo posso offrire Loro?